

НОМИНАТИВНОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА *ПРОВИНЦИЯ*

(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

© 2007 А.В. Архарова

Благовещенский государственный педагогический университет

Ключевым понятием когнитивной лингвистики является понятие концепта. Концепт — категория мыслительная, ненаблюдаемая, и это дает большой простор для ее толкования. Категория концепта фигурирует сегодня в исследованиях философов, логиков, психологов, культурологов, и она несет на себе следы всех этих внелингвистических интерпретаций. Кубрякова Е. С. дает следующее определение концепту: «Концепт — оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке» [2, 22].

Концепт как единица концептосферы может иметь словесное выражение, но может и не иметь его. Возникает, таким образом, проблема вербализации концепта. Когда концепт получает языковое выражение, то те языковые средства, которые для этого используются, выступают как средства вербализации, объективации концепта в языке, как средства языковой репрезентации, языкового представления концепта как такового. Анализ семантики языковых средств объективации концепта позволяет выявить содержание номинируемого концепта, что является основой лингвокогнитивного анализа как метода изучения концептов.

Первостепенной задачей исследователя того или иного концепта является получение исчерпывающего списка языковых единиц, объективирующих этот концепт. Совокупность языковых средств, объективирующих концепт в определенный период развития общества, определяется как номинативное поле концепта [2, 47].

Построение номинативного поля концепта представляет собой установление и описание совокупности языковых средств, номинирующих концепт и его отдельные признаки.

Наше исследование посвящено изучению способов объективации концепта *провинция* в современном английском языке.

Анализ номинативного поля концепта начинается с анализа семантики его ключевых лексем.

В современном английском языке концепт *провинция* репрезентируется ключевыми лексемами: *province* и *the provinces*.

Ключевые лексемы *province* и *the provinces*, репрезентирующие исследуемый концепт в английском языке, имеют следующие значения.

Cambridge International Dictionary of English (2001) дает следующие определения словам *province* и *the provinces*:

1. /region/— an area which is governed as a part of a country or an empire. Ex. *The province of Milan includes the city and surrounding communities in the middle of Lombardy.*

2. the provinces— the parts of a country outside its capital city. Ex. *There are compensations for living in the provinces— it's easy to get into the countryside for one.*

В словаре Longman Dictionary of Contemporary English (2001) слова *province* и *the provinces* толкуются как:

1. one of the large areas into which some countries are divided.

Ex. *Sichuan is China's most populous province.*

2. the provinces: the parts of a country that are not near to the capital city.

3. an area that an archbishop is responsible for.

American Heritage Dictionary толкует слово *province* как:

1. A territory governed as an administrative or political unit of a country or empire.

2. A division of territory under the jurisdiction of an archbishop.

3. A comprehensive area of knowledge, activity, or interest: Ex. a topic falling within the *province* of ancient history.

4. The range of one's proper duties and functions; scope or jurisdiction.

5. Ecology: an area of land, less extensive than a region, having a characteristic plant and animal population.

6. Any of various lands outside Italy conquered by the Romans and administered by them as self-contained units.

Лексема *the provinces* в словаре American Heritage Dictionary имеет следующее значение:

the provinces — areas of a country situated away from the capital or population center.

Обобщив данные наиболее авторитетных словарей английского языка, можно сделать следующие выводы.

В английском языке лексемы *province* и *the provinces* представлены в следующих значениях:

1. «административное» — административная единица.
2. «церковное» — архиепископская епархия.
3. «территориальное» — местность, находящаяся вдали от столицы, культурных центров.
4. «ментальное» — сфера знаний, деятельности, интересов.
5. «функциональное» — сфера чьих-либо обязанностей и функций.
6. «экологическое» — территория, имеющая характерную популяцию животных и растений.
7. «историческое» — земли, завоеванные римлянами и управляемые ими.

В вышеперечисленных значениях лексемы *province* и *the provinces* имеют в английском языке ряд синонимов.

«Административное» значение

- *state* — political community under one government (Oxford Dictionary of Current English)
- *colony* — a settlement or settlers in a new country, fully or partly subject to the mother country (ODCE).
- *dependency* — country or province controlled by another (ODCE).
- *dominion* — realm, domain (ODCE).
- *possession* — subject territory (ODCE).
- *territory* — extent of a land under the jurisdiction of a ruler, state etc. (ODCE).

«Территориальное» значение

- *area* — region (ODCE).
- *backwoods* — a remote region (ODCE).
- *backwater district* — peaceful, secluded or dull place (ODCE).
- *back o' beyond* — a very remote place (ODCE).
- *back of o' Bourke* — a remote place (Oxford Dictionary of Slang).
- *boondocks (boonies)* — a place that is a long way from any town (ODCE).
- *bush* — uncultivated area; woodland or forest (ODCE).
- *bumfuck* — the middle of nowhere (Urban Dictionary).
- *bum-fuck nowhere* — completely in the middle of nowhere; far away from anywhere (Urban Dictionary).
- *county* — a shire, a province, like staffordshire, derbyshire, lincolnshire, mostly just little mining villages and market towns (Urban Dictionary).

— *country* — districts outside large city areas (ODCE).

— *countryside* — rural areas (ODCE).

— *desert* — a place where there is no activity, or where nothing interesting happens (Longman Dictionary of Current English).

— *environs* — the surrounding parts or districts, as of a city; outskirts, suburbs (The New Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language)

— *godforsaken place* — a place that is faraway from where people live and contains nothing interesting, attractive, or cheerful (LDCE).

— *hamlet* — a very small village (LDCE).

— *hinterland* — the remote or less developed part of a country, back country (NWEDEL)

— *Hicksville* — a backward provincial place (Dictionary of Modern Slang).

— *the middle of nowhere* — a remote area, very isolated place (Urban Dictionary).

— *miles from anywhere* — a long way from the nearest town (ODCE).

— *Nar Nar Goon* — used as the name of any small, insignificant and remote town (ODS).

— *outback* — remote inland areas of Australia (ODCE).

— *outdoors* — the countryside far away from buildings and cities (LDCE).

— *outpost* — a small town or a group of buildings in a distant lonely place, usually established as a military camp or a place for trade (LDCE).

— *outskirts* — outer area of a town (ODCE).

— *out in the sticks* — very far from a town or city (LDCE).

— *out of the way* — far from other towns and villages and often difficult to find (LDCE).

— *purlieu* — outskirts, outlying region (ODCE).

— *podunk town* — a small town (Urban Dictionary).

— *regions* — the parts of a country outside the capital or centre government (ODCE).

— *sticks* — any region distant from cities or towns, as rural districts; the country (NWEDEL).

— *town* — several houses forming a small group around a church, a shop etc. (LDCE).

— *upcountry* — an area of land without many people or towns, especially in the middle of a country (LDCE).

— *upstate* — provincial, especially northern part of a state (ODCE).

— *wilderness* — desert, uncultivated region or garden area (ODCE).

— *in the wilds* — far from towns (ODCE).

— *whistle stop* — small unimportant town on a railway (ODCE).

— *Woop Woop* — the name of an imaginary town in the remote outback, supposedly backwards (ODS).

В остальных значениях у слова *province* практически нет синонимов.

Анализ производных единиц показывает следующее.

Концепт *провинция* в английском языке представлен производными словообразовательными единицами *provincial, provincialism*.

Словообразовательные единицы *provincial* и *provincialism*, репрезентирующие концепт *провинция* в «территориальном» значении, имеют следующие толкования в словарях английского языка.

1. *provincial* – (mainly disapproving) a person who comes from somewhere in a country outside its capital city (CDEL).

2. *provincial* – in or from the parts of the country that are not the capital city (CDEL).

3. *provincialism* – (disapproving)

1. a trait, habit of thought, etc. characteristic of a provincial, a province or the provinces (NWEDEL).

2. a word, expression, or pronunciation peculiar to a region (NWEDEL).

3. devotion to one's own province before the nation as a whole (NWEDEL).

Производная лексема *provincial* в словарях английского языка в «территориальном» значении представлена следующими синонимами.

– *Bubba* – a redneck, a hill-billy (Urban Dictionary).

– *Cornball* – an unsophisticated person, from country (ODS).

– *Culchie* – a simple country person; a provincial or rustic (ODS).

– *Dude* – a person from a remote place (ODS).

– *Hick* – a person from a remote place (ODS).

– *Hill-billy* – an insulting word meaning an uneducated person who lives in the mountains (ODS).

– *Hayseed* – a person from a remote place (ODS).

– *Hoosier* – a person from a remote place (ODS).

– *Jasper* – a person from a remote place (ODS).

– *Redneck* – a man who lives in a country area of the US, is uneducated, and may have strong unreasonable opinions (ODS).

– *Reub, Reube, rube* – a farmer or country fellow (ODS).

– *Ridge-runner* – a southern mountain farmer, a hill-billy (ODS).

– *Swede-basher* – a farm worker, a rustic (ODS).

– *Shit-kicker* – a rustic (ODS).

– *Trailer trash* – A poor person who lives in a trailer. Most likely the person is from the southern or midwestern United States (Urban Dictionary).

– *Woodchuck* – an unsophisticated, rustic, yokel, “hick” (ODS).

Таким образом, анализ значений слов, репрезентирующих концепт *провинция* в современном ан-

глийском языке, показывает, что номинативное поле концепта *провинция* в английском языке представлено в общей сложности 92 лексемами, что позволяет нам говорить о высокой номинативной плотности концепта. Под номинативной плотностью понимается степень детальности языкового обозначения определенного концептуального пространства, «детализация обозначаемого фрагмента реальности, множественное вариативное обозначение и сложные смысловые оттенки обозначаемого» [2, 102].

Высокая номинативная плотность концепта *провинция* в английском языке свидетельствует о высокой коммуникативной востребованности концепта в английском общении [2, 103]. Данное явление детально осмысливается в английском языковом сознании и существует необходимость его дифференцированной номинации для обсуждения.

У большинства единиц номинативного поля концепта *провинция* в английском языке «территориальное» значение является основным и наиболее ярким. Следовательно, *территориальный* признак является ядерным когнитивным признаком концепта.

В «территориальном» значении концепт представлен лексемами *the provinces, provincial* и *provincialism*, во всех остальных – лексемой *province*.

Лексема *the provinces* именно в «территориальном» значении является наиболее употребительной, стилистически нейтральной. Она имеет наибольшее количество синонимов в литературном языке, многочисленные сленговые синонимы и дает основные производные в данном значении. Это позволяет сделать вывод о том, что именно лексема *the provinces* является ключевой лексемой-репрезентантом концепта *провинция* в английском языке и наиболее полно номинирует исследуемый концепт.

Номинативное поле концепта *провинция* в английском языке содержит преимущественно единицы, употребляющиеся для выражения неодобрения к данной местности и людям, живущим в ней. Из 92 исследованных единиц:

23 единицы – не оценочные лексемы;

69 единиц – лексемы, имеющие неодобрительную оценку;

Лексемы с положительной оценкой выявлены не были.

Таким образом, индекс оценочности исследуемого концепта составляет 0,63, и, таким образом, в английском концепте *провинция* доминирует яркая неодобрительная оценка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Попова З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2002. – 191 с.

2. Попова З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка: Научное издание // З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2007. – 252 с.

СЛОВАРИ

1. Ayto John. The Oxford Dictionary of Slang. – Oxford University Press, 1999. – 475p.

2. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 2001. – 546p.

3. Longman American English Dictionary. – Harlow: Longman, 1999. – 402p.

4. Longman Dictionary of Contemporary English. – Harlow: Longman, 2001. – 537p.

5. The New Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language. – New York.: Gramercy Books, 1997. – 1008p.

6. The Oxford Dictionary of Current English. – Oxford University Press, 2001. – 1083p.

7. The American Century Dictionary/ Editor L. Urdang. – New York.: Warner Books, 1995. – 691p.

8. Tony Thorn Dictionary of Modern Slang. – М.: Вече, Персей, 1996ю– 592с.

9. <http://www.answers.com>

10. <http://www.urbandictionary.com>

11. <http://www.yourthesaurus.net>

Рецензент — З.Д.Попова.

Статья принята к печати 6.12.2006 г.